

PSALM 92 (93)

Dóminus regnávít,
decórem indútus est:
Indútus est Dóminus fortitúdinem,
et praeclínxít se.
Etenim firmávit órbe[m] térrae,
qui non commovébitur.
Paráta sédes túa ex tunc;
A saéculo tu es.
Elevavérunt flúmina, Dómine,
Elevavérunt flúmina vócem súam,
Elevavérunt flúmina flúctus súos,
A vóci[bu]s aquárum multárum.

Mirábiles elatiónes máris;
Mirábilis in áltis Dóminus.
Testimónia túa
credibília fácta sunt nímis;
Dómum túam decet sanctitúdo,
Dómine, in longitudínem diérum.
Glória Pátri et Fílio
et Spirítui Sáncto.
Síc[ut] érat in princíp[io],
et nunc, et sémper,
et in saécula saeculórum, Amen.

The Lord reigns,
he is clothed with majesty:
The Lord is clothed in strength,
and has girded himself.
For indeed he has made firm the earth,
which will not be displaced.
Your throne is prepared from then;
You are beyond the age.
The floods have lifted up, O Lord,
The floods have lifted up their voice,
The floods have lifted up their waves,
From the voices of many waters.

Wonderful are the risings of the sea;
Wonderful on high is the Lord.
Your evidences
have been made greatly believable;
Holiness befits your house,
O Lord, into the length of days.
Glory to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
and now, and forever,
and to the ages of ages, Amen.

Dominus regnavit

Josquin Desprez
(Northern French, partly res. in Italy; c.1440–1521)

The Lord reigns, he is clothed with majesty:

S
Dó - mi - nus re - gná - vit, de - córem indútus est:

A
Dó - minus re - gná - vit, de - córem in - dútus est:

T
8

B
8

Based on *Das Chorwerk* no. 9, ed. Friedrich Blume, Mösseler Verlag Wolfenbüttel, 1935. The notation in the present edition is a major third higher than the original, with half the time values. The original had one flat in the soprano and tenor, and two in the alto and bass. Translation, *music ficta* and text underlay here by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

The Lord is clothed in strength, and has girded

8 13

In - dú - - tusest Dó - mi - nus for - - ti - tú - di - nem, et praecín -

In - dú - - tus est Dó - - minus for - - ti - tú - dinem, et

himself.

14 20

- - xit se _____.

praecínxit se _____.

Dó - mi - nus re - gná - - vit, de - córem _____ in - dú - tus

Dó - - minus re - gná - - vit, de - córem in -

21 26

est: In - dú - - tusest Dó - - mi - nus for - - ti - tú - di -

- dú - tusest: In - dú - - tus est Dó - - mi - nus for - - ti -

For indeed he has made firm

27 32

Et - e - nim fir - má - vit ór - bem tér -

Et - e - nim fir - má - vit ór -

-nem, et praecín - - - xit se. Et - e - nim fir -

-tú-dinem, et prae-cín-xit se. Et - e - nim

the earth,

which will not be

33 39

- - - rae, qui non commo - vé - - -

-bem tér - - - rae, qui non com - mové - -

-má - vit ór - bem tér - - - rae,

firmá - - vit ór - bem tér - - - - - rae,

displaced.

Your throne

40 46

- - bi - tur. Pa - - rá - ta

- bi - tur. Pa - -

qui non com - mo - vé - - - bi - tur.

qui non com - mové - - - - bi - tur.

is prepared from then;

47 52

sédes tú - - - a ex tunc;

-rá - ta sé-des tú - - - a ex tunc

Pa - rá - ta sé-des tú - - - a ex tunc

Pa - rá - ta sédes tú - - -

You are beyond the age.

The

53 59

A saé - cu - lo tu es. E -

; A saé - cu - lo tu es.

; A saé - cu - lo tu es. E - le - va -

- a ex tunc; A saécu - lo tu es.

floods have lifted up, O Lord,

The floods

60 65

-le - va - vé - runt flú - mi - na, Dó - mi - ne, E - le - va -

E - le - va - vé - runt flú - mi - na, Dó - mi - ne,

- vé - runt flú - mi - na, Dó - mi - ne, E - le - va - vé -

E - le - va - vé - runt flú - mi - na, Dó - mi - ne, E -

have lifted up their voice,

66 71

-vé - runt flú - mi-na vó - cem sú - am,
 E - le-va-vé - runt flú - mi-na vó - cem sú - am
 - runt flú - mi-na vó - cem sú - am, E -
 -le-va-vé - runt flú - mi-na vó - cem sú - am,

The floods have lifted up their waves,

72 77

E - le-va-vé - runt flú - mi-na flú - ctus sú -
 , E - le-va-vé - runt flú - mi-na flú - ctus
 -le-va-vé - runt flú - mi-na flú - ctus sú - os,
 E - le-va-vé - runt flú - mi-na flú - ctus sú -

From the voices of many waters.

78 84

-os, A vó - cibus a - quá - rum multá - rum.
 sú - os, A vó - cibus a - quá - rum multá - rum.
 A vó - ci-bus a - quá - rum multá - rum.
 - os, A vó - ci-bus a - quá - rum multá - rum.

Wonderful are the risings of the sea;

85 90

Musical score for the first system, measures 85 to 90. The key signature is D major (two sharps). The time signature is common time (C). The score is written for four staves. The lyrics are: Mi - rá-bi - les e - la - - ti - ó-nes má - ris; Mi - rá-bi-les e-la - - ti-ó-nes má - ris; Mi - rá-bi-les e-la - - Mi - rá-bi-les e -

Wonderful on high is the Lord.

91 96

Musical score for the second system, measures 91 to 96. The key signature is D major (two sharps). The time signature is common time (C). The score is written for four staves. The lyrics are: Mi - rá-bi-lis in ál - - tis Dó-mi - nus, Mi - rá-bi - lis in ál - - tis Dó-minus - ti-ó-nes má - ris; Mi - rá-bi - - la - - ti - ó-nes má - ris; Mi -

97 102

Musical score for the third system, measures 97 to 102. The key signature is D major (two sharps). The time signature is common time (C). The score is written for four staves. The lyrics are: Dó - - - - - mi - nus. mi-ra-bi - lis in ál-tis Dó - mi - - - - - lis in ál - - tis Dó - mi - nus, Dó - - - - - mi - nus. -rá-bi-lis in ál - - tis Dó-mi-nus, in ál-tis Dó - mi - - - -

Your evidences have been made greatly

103

Te - sti - mó - ni - a tú - a cre - di - bí - li - a

108

-nus. Te - sti - mó - ni - a

-nus. Te - sti - mó - ni - a tú - a cre - di - bí - li - a

believable;

109 114

-a cre - di - bí - li - a fá - ctasunt ní - mis;

-a tú - a cre - di - bí - li - a fá - ctasunt ní - mis;

fá - ctasunt ní - mis;

fá - ctasunt ní - mis;

Holiness befits your house, O Lord,

115 121

Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti -

Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti - tú - - -

Dó - - mum tú - - am dé - - cet

Dó - - mum tú - - am dé - - cet sancti - tú -

into the length

122 127

-tú - - - do, Dó - - mi - ne, -do, Dó - mi - ne, sancti-tú - - - do, Dó - - mi - ne, in lon - - gi - - do, Dó - - mi - ne, in lon - - gi-tú-di -

*of days.**Glory to*

128 133

in lon - gi-tú-dinem di - é - - - - - rum. Gló - - - - - ri-a

*the Father and to the Son**and to the Holy*

134 139

-rum. Gló-ri-a Pá - tri et Fí-li - o, -rum. Gló-ri-a Pá - tri et Fí - li - o, -ri-a Pá - tri et Fí-li - o, et Spi - rí - Pá - tri et Fí - li - o et Spi - rí - tu -

Spirit.

140

et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spi - rí - tu - i Sán -

et Spi - rí - tu - i Sán - cto, et Spirí - tu -

-tu - i Sán - cto, et Spi - rí -

-i Sán - cto, et Spi - rí - tu -

145

As it was in the beginning, and

146 152

Soprano: - - - cto. Sicut é - rat in princí - pi - o, et

Alto: -i Sán - cto. Sicut é - rat in prin - cí - pi - o,

Tenor: -tu - i Sán - cto. Síc - ut é - rat in prin - cí - pi - o,

Bass: -i Sán - cto. Síc - ut é - rat in prin - cí - pi - o,

now, and forever,

153 158

nunc, et sém - - - per,

et nunc, et sém - - - per,

et nunc, et sém - - -

et nunc, et sém - - -

and to the ages of ages, Amen.

159 164

et in saecu-la sae - cu - lo -
et in saecu-la saecu - lo -
per, et in saecu - la
per, et in saecu - la

165 170

-rum, A - - men,
- rum, A - men,
sae - - cu - lo - rum, A - -
sae - cu - lo - rum, A -

171 176

sae - - - cu - lo - rum, A - - men.
et in saecu-la sae-cu-lo - rum, A - - - - men.
-men, sae - cu - lo - rum, A - men.
-men, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A - - - - men.